A

Abuse

Abuse is something that everyone needs to be aware of, reporting and recording this is everyone's responsibility

Cam-drin

Mae cam-drin yn rhywbeth y mae angen i bawb fod yn ymwybodol ohono, adrodd arno a chofnodi; mae hyn yn gyfrifoldeb ar bawb.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Safeguarding Alphabet / Yr Wyddor Diogelu

Bullying

Bullying is a significant issue in today's society especially how this can be intensified through online platforms

B

Bwilio

Mae bwlio'n fater mawr yn y gymdeithas ar hyn o bryd, yn enwedig gan y gall ddwysáu drwy blatfformau ar-lein.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Safeguarding Alphabet / Yr Wyddor Diogelu

C

Coercive control

Previously known as domestic abuse, the name was changed with the understanding that domestic abuse is not just physical and general involves elements of control, whether this be fear of violence, restricted financial access or emotional abuse.

Rheolaeth orfodi

Arferir cyfeirio at hyn fel trais yn y cartref; newidiwyd yr enw yn wyneb y ddealltwriaeth nad camdriniaeth gorfforol yn unig sydd ynglŷn â thrais yn y cartref, a'i fod yn cynnwys elfennau rheolaethus, boed hynny ar ffurf ofn trais, cyfyngu mynediad at arian neu gamdriniaeth emosiynol.

D

Data protection

Safeguarding also is about making sure we take all reasonable measures to keep personal data safe

Diogelu Data

Mae diogelu hefyd ynglŷn â gwneud yn siŵr ein bod oll yn cymryd camau rhesymol i gadw data personol yn ddiogel.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

E

Extremism

This is when someone has an extreme viewpoint and recruit others to enlist them into a similar way of thinking. The home office has recently created additional training on this (2022)

Eithafiaeth

Mae hyn yn codi pan fydd rhywun â safbwynt eithafol yn mynd ati i recriwtio eraill a'u cael i feddwl mewn ffordd debyg. Mae'r swyddfa gartref wedi llunio hyfforddiant ychwanegol ar hyn yn ddiweddar (2022).

F

Fear Fear has a big impact on all things Safeguarding whether it be an abuser using fear as a weapon, someone who needs safeguarding that demonstrates fear, or someone who has concerns relating to safeguarding that is fear of repercussions. You can also call childline, NSPCC, or Crimestoppers.

Ofn Mae gan ofn effaith fawr ar bethau ynghylch Diogelu, p’un ai o ran camdriniwr yn defnyddio ofn fel arf, rhywun sydd ag arnynt angen eu diogelu yn dangos bod arnynt ofn, neu rywun sy’n bryderus o ran diogelu ag ofn canlyniadau. Gallwch alw childline, yr NSPCC neu Crimestoppers).

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

G

Gangs

County lines groups are similar culture. Often recruitment of children into these groups is done by engaging with vulnerable children and building relationships that are then manipulated. **Things to look out for include a child suddenly having extra money or new expensive items with no explanation).**

Gangiau

Mae grwpiau llinellau-sir yn debyg eu diwylliant. Yn aml recriwtir plant i'r grwpiau hyn drwy ymgysylltu â phlant hyglwyf a meithrin perthnasau sydd yna'n cael camddefnyddio. Ymhlith y pethau i'w gwylio y mae plentyn yn sydyn iawn â mwy o arian neu eitemau drud heb eglurhad am hynny.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

H

Iechyd

Ceir salwch ffugiedig pan wneir person neu blentyn yn sâl er mwyn tynnu sylw at y gofalwr. Mae Iechyd a Diogelwch yn rhan allweddol o ddiogelu.

Health

Fabricated illness is when a vulnerable person or child is made ill to garnish their carer with attention. Health and Safety is a key part of safeguarding

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Injuries

Unexplained injuries should always be queried. You should always record accidents that happen in their setting; even if the child says that they are fine as sometimes children act brave or their adrenaline is masking the pain.

Anafiadau

Dylid bob tro gwestiynau anafiadau na ellir eu hegluro. Dylech bob tro gofnodi damweiniau sy'n digwydd yn eich lleoliad, hyd yn oed os yw plentyn yn dweud eu bod nhw'n iawn, gan y gall plant weithiau ddweud eu bod nhw'n iawn, a hwythau ddim, er mwyn ymddangos yn ddewr; neu gall adrenalin fod yn cuddio'r boen.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Joined up working / Jigsaw

It is easy to think that the information you have has little consequence, but it can be the missing piece of information that completes the picture of a situation

Gweithio cydgysylltiedig / Jigso:

Mae'n hawdd meddwl bod y wybodaeth sydd gennych o fawr o bwys, ond gall mai hynny fyddai'r darn coll o wybodaeth a fydd yn gwneud yn gyfan y darlun o sefyllfa.

J

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

K

Keeping Learners Safe Duty

Our Training Officers have a duty of care to all those who complete courses with us.

Y Ddyletswydd i gadw Dysgwyr yn Ddiogel

Mae gan ein Swyddogion Hyfforddi ddyletswydd gofal i bob un sy'n cwblhau cyrsiau gyda ni.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Lone working

You should never be on your own with children in a club, to keep yourself safe and the safety of the children. Procedures should be in place if you work on your own to make sure that you are kept safe.

L

Gweithio ar eich pen eich hun

Ni ddylech fyth fod ar eich pen eich hun gyda phlant mewn clwb, er mwyn eich diogelwch eich hun a diogelwch y plant. Os ydych yn gweithio ar eich pen eich hun dylai gweithdrefnau fod yn eu lle i wneud yn siŵr eich bod yn cael eich cadw'n ddiogel.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

M

Mental Health

It is important to be mindful of everyone's mental health and be supportive of our colleagues.

Iechyd Meddyliol

Y mae'n bwysig bod yn ymwybodol o iechyd meddyliol pawb a chefnogi eich cydweithwyr.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Safeguarding Alphabet / Yr Wyddor Diogelu

N

Esgeulustod

Math o gam-drin yw esgeulustod. Y mae'n rhywbeth y mae angen i bawb fod yn ymwybodol ohono, adrodd arno a chofnodi; mae hyn yn gyfrifoldeb ar bawb.

Neglect

Neglect is a fom of abuse. It is something that everyone needs to be aware of, reporting and recording this is everyone's responsibility

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

O

Open communication

It is important that when we communicate with others, we are clear and approachable. It is also important that we understand children not knowing proper names for their body parts including them not being able to ask for help when they need it. It is also important that we understand if children when they ask for help in Welsh.

Cyfathrebu agored

Cyfathrebu agored: Pan fyddwn yn cyfathrebu ag eraill mae'n bwysig ein bod yn glir a'i bod yn hawdd siarad â ni. Y mae hefyd yn bwysig ein bod yn deall nad yw plant bob tro'n gwybod yr enwau iawn am rannau o'u corff, ac felly y byddant yn methu gofyn am yr help sydd ei angen arnynt ar yr adeg y mae arnynt ei angen. Y mae hefyd yn bwysig ein bod yn deall pan fydd plant yn gofyn yn Gymraeg am help.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

P

Policies and procedures

Everyone must understand their policy and procedures to ensure they understand their role in safeguarding.

Polisïau a gweithdrefnau

Rhaid i bawb ddeall eu polisïau a'u gweithdrefnau i sicrhau eu bod yn deall eu rôl o ran diogelu.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Q

Questions

Some people think that they should not ask questions and whilst they are right that it is the police's role to investigate; you may ask open-ended questions when someone discloses something. It is important that you do not ask leading questions though; safe questions are what happened next, or can you tell me more).

Cwestiynau

Mae rhai pobl yn meddwl na ddylen nhw ofyn cwestiynau, ac er bod nhw'n iawn, mai rôl yr heddlu yw ymchwilio i faterion, fe allech ofyn cwestiynau penagored pan fydd rhywun yn datgelu rhywbeth. Mae'n bwysig er hynny nad ydych yn gofyn cwestiynau arweiniol; byddai 'beth ddigwyddodd nesa' neu 'allet ti ddweud mwy wrtha i' yn gwestiynau saff).

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

R

Recognise, Respond, Record, Report, Refer

You should have clear reporting procedures, with all staff being able to identify who is the dignated Safeguarding Leader. You should have a set procedure for recording concerns. Forms with set questions can ensure you have the information you need.

Adnabod, Ymateb, Cofnodi, Adrodd, Cyfeirio

Dylech fod â gweithdrefnau adrodd clir, a bod y staff yn gallu enwi'r Arweinydd Diogelu dynodedig. Dylech for â gweithdrefn benodol ar gyfer adrodd ar bryderon. Gall ffurflenni â chwestiynau penodol sicrhau bod gennych y wybodaeth sydd ei hangen arnoch.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

S

See Something, Say Something

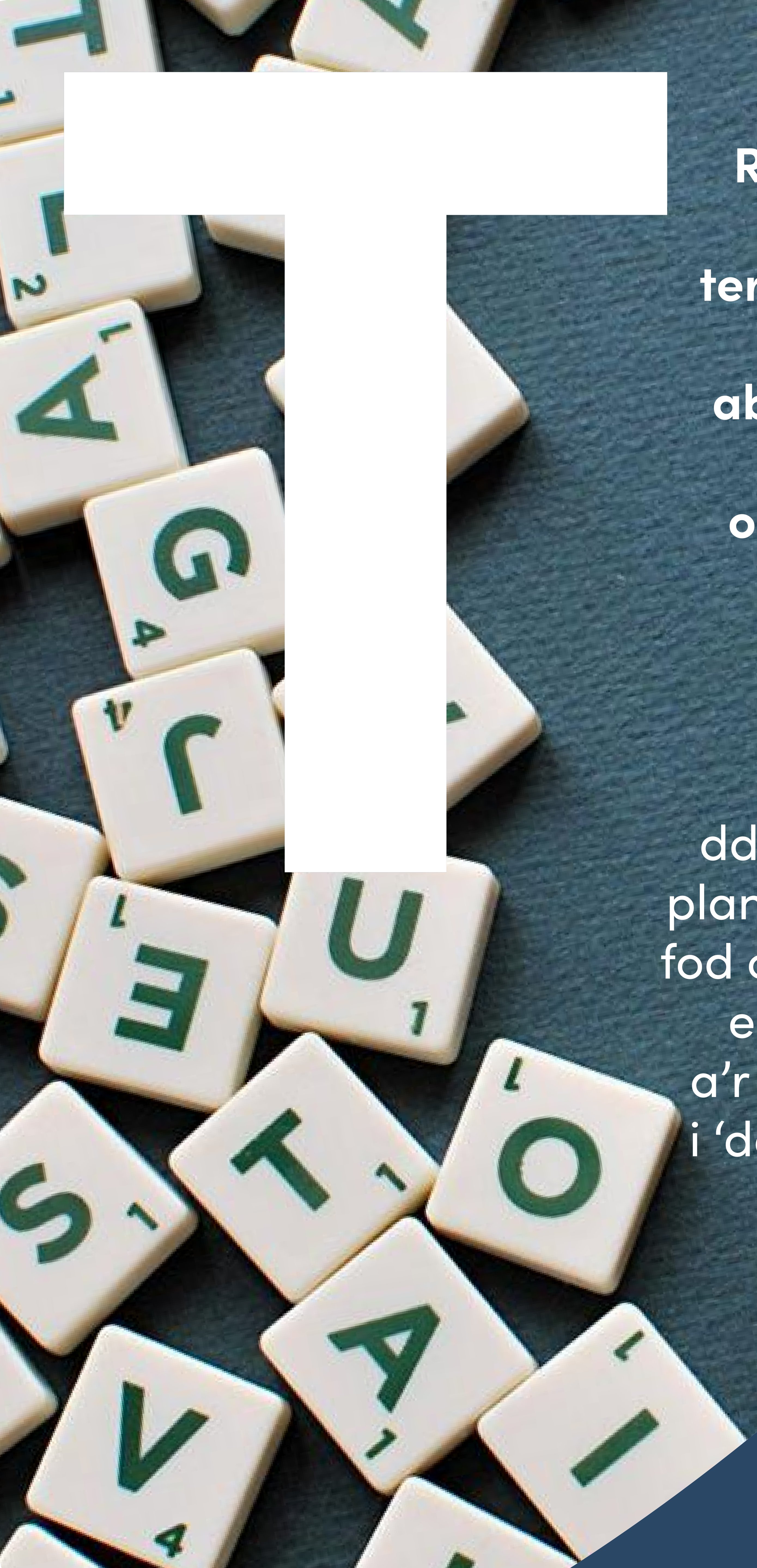
Don't rely on others to raise concerns.

Gweld Rhywbeth, Dweud Rhywbeth

Peidiwch â dibynnu ar eraill i godi materion pryderus.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Safeguarding Alphabet / Yr Wyddor Diogelu



T

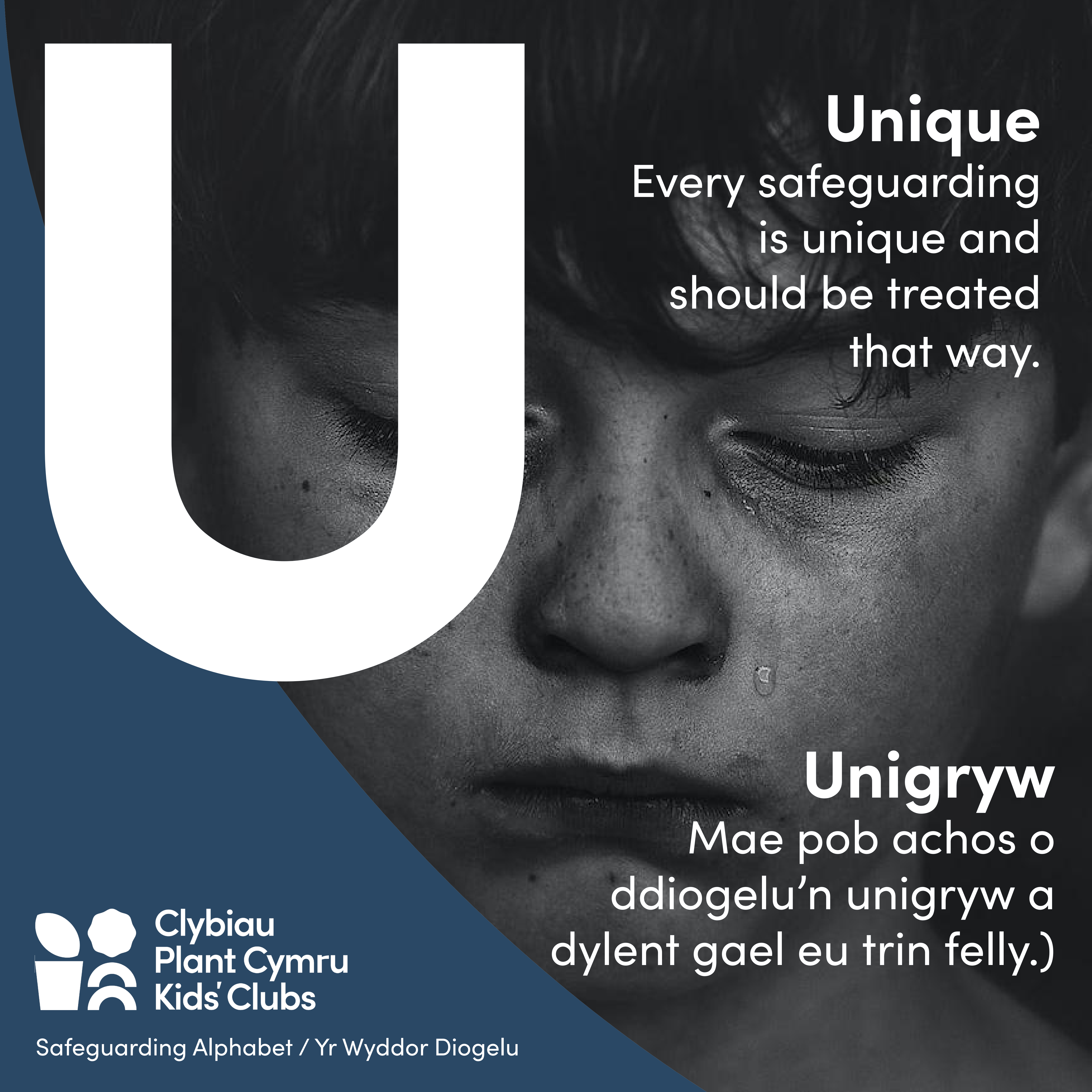
Terminology

Recently there has been a move to stop labeling children with adult terms. This means that Peer on Peer abuse is now called child on child abuse and the term child prostitute has been changed to child victim of criminal exploitation and sexual abuse.

Terminoleg

Mae symudiad wedi bod yn ddiweddar i beidio mwyach â labelu plant â thermau oedolion. Golyga hyn fod cam-drin Cymar ar Gymar yn cael ei alw'n cam-drin plentyn i blentyn, a'r term 'putain plentyn' wedi'i newid i 'ddioddefwr plentyn o ecsbloetiaeth droseddol a cham-drin rhywiol'

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs



U

Unique

Every safeguarding is unique and should be treated that way.

Unigryw

Mae pob achos o ddiogelu'n unigryw a dylent gael eu trin felly.)

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

V

Victims

Victims of abuse can also be perpetrators of abuse acts due to coercion. Some abuse starts by the perpetrator abusing the child remotely. When the abuser becomes bored of the images from the child, they manipulate said child to collect images on their behalf.

Dioddefwyr

Gall dioddefwyr camdriniaeth hefyd fod yn weithredwyr camdriniaeth oherwydd gorfodaeth. Mae rhai achosion o gam-drin yn dechrau wrth i'r gweithredwr gam-drin y plentyn o hirbell ar-lein. Pan fydd y camdriniwr yn diflasu ar y delweddau a geir gan y plentyn, mae'n defnyddio'r plentyn i gasglu delweddau ar eu rhan.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Witness

Witnessing voilence or abuse is a form of abuse. Abuse is something that everyone needs to be aware of, reporting and recording this is everyone's responsibility

Bod yn dyst

Mae bod yn dyst i drais neu gamdriniaeth yn ffurf arall ar gam-drin. Mae cam-drin yn rhywbeth y mae angen i bawb fod yn ymwybodol ohono, adrodd arno a chofnodi; mae hyn yn gyfrifoldeb ar bawb.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

X

Xenophobia

A dislike of people from other countries, can lead to extremist behaviour.

Senoffobia

Gall anhoffter o bobl o wledydd eraill arwain at ymddygiad eithafol.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

You

You are all responsible for safeguarding. If you have a concern you must speak to your designated safeguarding lead. Your responsibility does not end there though, if you feel your Designated Safeguarding Lead is not taking appropriate steps you should follow through on your organisation policy.

Chi

Rydych chi oll yn gyfrifol am ddiogelu Os oes gennych bryder rhaid i chi siarad â'ch arweinydd dynodedig ar ddiogelu. Nid yw'ch cyfrifoldeb yn gorffen yn y fan honno fodd bynnag; os ydych chi'n teimlo nad yw eich Arweinydd Dynodedig Diogelu'n cymryd y camau priodol dylech ddilyn drwodd gan ddilyn polisi eich sefydliad.

Y

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs

Z

Zebra Crossing

Ok so this is a stretch, but it does indicate about Safeguarding also relating to keeping people safe not just child protection.

Croesfan Sebra

Oce, mae hwn yn dipyn o naid, ond mae'n cyfeirio at Ddiogelu o'r ran cadw pobl yn ddiogel, nid dim ond amddiffyn plant.

Clybiau Plant Cymru Kids' Clubs